

# TIELLE™

## LITE

APÓSITO **HIDROPOLIMÉRICO ADHESIVO**  
CON TECNOLOGÍA **LIQUALOCK™**

PENSO DE HIDROPOLÍMERO ADESIVO  
COM TECNOLOGIA LIQUALOCK™

PANSEMENT ADHÉSIF HYDROPOLYMÈRE  
AVEC TECHNOLOGIE LIQUALOCK™

VIDHÄFTANDE POLYMERFÖRBAND  
MED LIQUALOCK™-TEKNIK

ZELFKLEVENDE HYDROPOLYMEER VERBAND  
MET LIQUALOCK™-TECHNOLOGIE

TARTTUVA HYDROPOLYMEERISIDOS,  
JOSSA ON LIQUALOCK™-TEKNOLOGIA

SELVKLÆBENDE HYDROPOLYMERFORBINDING  
MED LIQUALOCK™-TEKNOLOGI

SELVKLEBENDE HYDROPOLYMERBANDASJE  
MED LIQUALOCK™-TEKNOLOGI

COBERTURA ADESIVA DE HIDROPOLÍMERO  
COM TECNOLOGIA LIQUALOCK™



Acelity™



## **ES** Descripción del producto

Apósito hidropolimérico adhesivo TIELLE™ Lite diseñado para absorber exudados, ayudar a mantener la humedad necesaria para cicatrizar heridas y minimizar el riesgo de maceración en heridas con exudado de bajo a nulo, mediante la combinación de absorbencia y transferencia del vapor de agua. La capa no adherente que entra en contacto con la herida contribuye a minimizar el traumatismo cuando se retira el apósito, incluso con sangre presente.

El apósito consta de un capa no adhesiva perforada que entrará en contacto con la herida, una gasa absorbente compuesta por espuma de hidropolímeros y una película no tejida superabsorbente y transpirable. Esta película con adhesivo acrílico en relieve forma el borde del apósito. La película es impermeable y proporciona una barrera antibacteriana, que puede contribuir a impedir la contaminación de la herida.

## **Indicaciones**

El apósito TIELLE™ Lite debe utilizarse bajo la supervisión de un profesional sanitario para el tratamiento de heridas con exudado de bajo a nulo, entre las que se incluyen las siguientes:

- Úlceras de decúbito superficiales
- Úlceras en las extremidades inferiores con epitelización
  - Venosas
  - Arteriales
  - De diversa etiología
- Úlceras diabéticas en el pie
- Zonas donantes
- Heridas agudas

- Incisiones quirúrgicas

## **Componentes del apósito**

Poliuretano, poliacrilato, poliéster, poliamida y etileno-acrilato de metilo.

## **Precauciones**

El apósito TIELLE™ Lite no está indicado para lo siguiente:

- Quemaduras de tercer grado
- Lesiones con vasculitis activa

El apósito TIELLE™ Lite puede usarse si existen indicios visibles de infección en la zona de la herida únicamente si se sigue un tratamiento médico adecuado para curar la causa subyacente de dicha infección.

**No utilizar si el paciente tiene hipersensibilidad conocida a alguno de los componentes del apósito.**

## **INSTRUCCIONES DE USO**

### **Preparación de la herida**

Prepare la herida según el protocolo de tratamiento de heridas más adecuado. Asegúrese de que la piel que rodea la herida esté seca.

### **Aplicación del apósito**

1. Elija el tamaño adecuado de apósito TIELLE™ Lite dejando la gasa absorbente, como mínimo, 1 cm por encima de los bordes de la herida.
2. Abra el paquete y retire el apósito.
3. Retire parcialmente ambos protectores antiadherentes hasta

dejar expuesta la gasa absorbente, colóquela centrada sobre la herida y alísela para afianzarla en esa posición.

4. De uno en uno, retire los protectores antiadherentes por completo al tiempo que alisa el borde adhesivo sobre la piel intacta.

### **Cambio y retirada del apósito**

La frecuencia en el cambio del apósito viene determinada por las buenas prácticas de curas y dependerá del estado de la herida y la piel circundante. El apósito TIELLE™ Lite puede dejarse en la herida hasta un máximo de 7 días, según el volumen de exudado.

Retire el apósito TIELLE™ Lite levántandolo por cada una de las esquinas y, a continuación, despegándolo con cuidado. Se debe prestar especial atención cuando se retira el apósito sobre piel delicada o frágil para evitar traumatismos durante la retirada.

**No usar si el envase está dañado.**

**No reutilizar.**

**No volver a esterilizar.**

**La fecha de caducidad de este producto está impresa en el envase.**

## **PT** Descrição do produto

O penso de hidropolímero adesivo TIELLE™ Lite está concebido para absorver exsudado, ajudar a manter um ambiente de cicatrização húmido e minimizar o risco de maceração em feridas de baixo a nenhum exsudado, através de uma combinação de absorvência e transmissão de vapor de humidade. A camada não aderente de contacto com a ferida reduz o trauma durante a remoção do penso, mesmo na presença de sangue.

O penso consiste numa camada de contacto com a ferida perfurada não aderente, numa compressa absorvente em espuma de hidropolímero e numa película de proteção não tecida, superabsorvente e respirável. A película de proteção está revestida com um adesivo acrílico de padrão não contínuo e forma o rebordo do penso. A película é à prova de água e proporciona uma barreira antibacteriana. Isto poderá ajudar a prevenir a contaminação da ferida.

## **Indicações**

O penso TIELLE™ Lite deve ser utilizado sob indicação de um profissional de saúde para a gestão de feridas de baixo a nenhum exsudado incluindo os seguintes casos:

- Úlceras de pressão superficiais
- Úlceras epitelizantes das extremidades inferiores
  - Venosas
  - Arteriais
  - De etiologia variada
- Úlceras de pé de pacientes diabéticos
- Zonas dadoras
- Feridas agudas

- Incisões cirúrgicas

## **Componentes do penso**

Poliuretano, poliacrilato, poliéster, poliamida e etileno acrilato de metilo.

## **Precauções**

O penso TIELLE™ Lite não está indicado para ser utilizado nas seguintes situações:

- Queimaduras de terceiro grau
- Lesões com vasculite ativa

O penso TIELLE™ Lite pode ser utilizado quando houver sinais visíveis de infeção na área da ferida apenas se um tratamento médico adequado atacar a causa subjacente.

**Não utilizar se o doente tiver sensibilidade a qualquer um dos componentes do penso.**

## **INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO**

### **Preparação do local**

Prepare a ferida de acordo com o protocolo de tratamento de feridas apropriado. Certifique-se de que a pele à volta da ferida está seca.

### **Aplicação do penso**

1. Escolha o penso TIELLE™ Lite de tamanho apropriado para que a compressa absorvente do penso ultrapasse os limites da ferida em pelo menos 1 cm.
2. Abra a embalagem e retire o penso.

3. Destaque parcialmente os dois revestimentos de separação para expor a compressa absorvente, posicione no centro sobre a ferida e alise.
4. Um de cada vez, remova completamente os revestimentos de proteção alisando o rebordo adesivo na pele sã.

### **Mudança e remoção do penso**

A frequência da mudança de penso é ditada pelas boas práticas de tratamento de feridas e dependerá do estado da ferida e da pele circundante. O penso TIELLE™ Lite pode permanecer aplicado até 7 dias, dependendo da quantidade de exsudado.

Remova o penso TIELLE™ Lite, levantando cada um dos cantos e descolando-o cuidadosamente. Deve ter-se cuidado adicional na remoção do penso em peles frágeis ou friáveis a fim de evitar lesões após a remoção.

**Não utilizar se a embalagem estiver danificada.**

**Não reutilizar.**

**Não reesterilizar.**

**O prazo de validade deste produto está impresso na embalagem.**

## **FR** Description du produit

Le pansement hydropolymère TIELLE™ Lite est conçu pour absorber les exsudats, favoriser le maintien d'un environnement de cicatrisation humide et minimiser le risque de macération des plaies légèrement à non-exsudatives grâce à son pouvoir absorbant et à sa perméabilité à la vapeur d'eau. La couche de contact non-adhésive contribue à minimiser tout traumatisme lors du retrait du pansement même en présence de sang.

Le pansement est composé d'une couche de contact non-adhésive perforée, d'un coussin absorbant en mousse hydropolymère et d'un support film superabsorbant non tissé hautement perméable à l'air. Le film protecteur est revêtu d'un motif d'adhésif acrylique et forme la bordure du pansement. Le film est imperméable et forme une barrière antibactérienne. Il peut contribuer à la prévention de toute contamination de la plaie.

## **Indications**

Le pansement TIELLE™ doit être utilisé sous la supervision d'un professionnel de santé pour la prise en charge des plaies légèrement à non-exsudatives, y compris ce qui suit :

- Escarres superficielles
- Ulcères des extrémités inférieures en cours d'épithélialisation
  - Veineux
  - Artériels
  - Étiologie mixte
- Ulcères diabétiques du pied
- Sites donneurs
- Plaies aiguës
- Incisions chirurgicales



## **Composants du pansement**

Polyuréthane, polyacrylate, polyester, polyamide et éthylène méthyle acrylate.

## **Précautions**

L'utilisation du pansement TIELLE™ Lite n'est pas indiquée dans les cas suivants :

- Brûlures au troisième degré
- Lésions accompagnées d'une vascularite active

Le pansement TIELLE™ Lite peut être utilisé en présence de signes visibles d'infection dans la région de la plaie seulement si des soins médicaux adéquats remédient aux causes sous-jacentes.

**Ne pas utiliser si le patient présente une sensibilité connue à l'un des composants du pansement.**

## **CONSIGNES D'UTILISATION**

### **Préparation de la plaie**

Préparez la plaie conformément au protocole de soins adéquat pour la plaie. Assurez-vous que la peau péri-lésionnelle soit sèche.

### **Application du pansement**

1. Sélectionnez la taille appropriée de pansement à bordure TIELLE™ Lite pour que la bandelette absorbante recouvre les berges de la plaie d'au moins 1 cm.
2. Ouvrez l'emballage et retirez le pansement.
3. Retirez partiellement les deux bandes de protection pour exposer le coussinet absorbant, positionnez-le au centre de la plaie et appliquez-le en le lissant.

4. Retirez complètement, l'une après l'autre, les bandes de protection tout en lissant la bordure adhésive sur la peau intacte.

### **Changement et retrait du pansement**

La fréquence de changement du pansement est dictée par les bonnes pratiques et dépendra de l'état de la plaie et de la peau péri-lésionnelle. Le pansement TIELLE™ Lite peut rester en place pendant un maximum de sept (7) jours en fonction de la quantité d'exsudats.

Retirez le pansement TIELLE™ en soulevant chaque coin, puis en le détachant délicatement. Il convient de prendre toutes précautions nécessaires lors du retrait du pansement au niveau de la peau fragile ou friable afin d'éviter tout traumatisme.

**Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.**

**Ne pas réutiliser.**

**Ne pas restériliser.**

**La date limite d'utilisation de ce produit est imprimée sur l'emballage.**

## **SV** Produktbeskrivning

TIELLE™ Lite vidhäftande hydropolymerförband har utformats för att absorbera exsudat, upprätthålla en fuktig sårvårdsmiljö och minimera risken för maceration av svagt till kraftigt exsuderande sår genom en kombination av absorptionsförmåga och genomsläppning av avdunstande fukt. Kontaktytan som inte fastnar i såret hjälper till att minimera trauma vid byte av förbandet, även vid blödningar.

Förbandet består av en perforerad kontaktyta som inte fastnar i såret, en absorberande sårdyna av hydropolymerskum och ett icke-vävt superabsorberande lager samt ett permeabelt ytskikt. Ytskiktet är mönsterbelagt med ett akryllim och bildar kanten på förbandet. Ytskiktet är vattentätt och utgör en bakteriebarriär. Detta kan hjälpa till att förhindra kontaminering av såret.

### **Indikationer**

TIELLE™ Lite-förband ska användas under överinsikt av sjukvårdspersonal för vård av svagt till måttligt exsuderande sår inklusive det följande:

- Ytliga trycksår
- Epiteliserande bensår
  - Venösa sår
  - Arteriella sår
  - Sår med blandad etiologi
- Diabetiska fotsår
- Tagställen
- Akuta sår
- Operationssår

## **Förbandets beståndsdelar**

Polyuretan, polyakrylat, polyester, polyamid och etylenmetylakrylat.

## **Försiktighetsåtgärder**

TIELLE™ Lite -förband är inte indikerat för det följande:

- Tredje gradens brännskador
- Lesioner med aktiv vaskulit

TIELLE™ Lite-förband får endast användas vid synliga tecken på infektion i såret, ifall den bakomliggande orsaken till infektionen åtgärdas med lämplig medicinsk behandling.

**Använd inte ifall patienten är överkänslig mot någon av komponenterna i förbandet.**

## **BRUKSANVISNING**

### **Förberedelse av sårområdet**

Förbered såret enligt lämpligt sårvårdsprotokoll. Se till att huden runt såret är torr.

### **Applicering av förbandet**

1. Välj lämplig storlek på TIELLE™ Lite-förband så att den absorberande dynan överlappar sårkanten med minst 1 cm.
2. Öppna förpackningen och ta ut förbandet.
3. Dra delvis bort båda delarna av skyddsfilmen för att ta fram den absorberande dynan, placera den mitt över såret och stryk ut den.
4. Ta bort en i taget av resten av skyddsfilmen, medan du stryker ut den vidhäftande kanten mot oskadad hud.

## **Byte och borttagning av förbandet**

Hur ofta du byter förband regleras av god sårvårdspraxis, och beror på sårets tillstånd och tillståndet på den kringliggande huden.

TIELLE™ Lite-förband kan sitta kvar i upp till 7 dagar, beroende på mängden exsudat.

Avlägsna TIELLE™ Lite -förband genom att lossa alla fyra hörnen och sedan försiktigt dra tillbaka det. Var extra försiktig vid avlägsnande av förbandet från skör eller spröd hud för att undvika skador vid borttagningen.

**Använd inte om förpackningen är skadad.**

**Får inte återanvändas.**

**Får inte återsteriliseras.**

**Produktens utgångsdatum står tryckt på förpackningen.**

## **NL** Productbeschrijving

Zelfklevend hydropolymeer verband TIELLE™ Lite is ontwikkeld om wondvocht te absorberen, een vochtige, wondhelende omgeving in stand te houden en het risico van verweking te minimaliseren bij licht tot niet-exsuderende wonden, met behulp van een combinatie van absorptievermogen en vrije doorgang van vochtdampen. De niet-verklevende wondcontactlaag vermindert trauma bij verbandwisselingen, zelfs als er sprake is van bloed.

Het verband bestaat uit een geperforeerde niet-verklevende wondcontactlaag, een absorberende laag bestaande uit hydropolymeerschuim en een niet-geweven superabsorberende en luchtdoorlatende ruglaag. De ruglaag is voorzien van een laagje acryllijm met patroon en vormt de grensrand van het verband. De rug van het verband is waterdicht en vormt een barrière tegen bacteriën. Dit kan wondbesmetting tegengaan.

### **Indicaties**

TIELLE™ Lite verband dient te worden gebruikt volgens aanwijzingen van een zorgverlener bij de verzorging van licht tot niet-exsuderende wonden, waaronder de volgende:

- Oppervlakkige decubitus
- Epitheliserende ulcera aan de onderste ledematen
  - Veneuze ulcera
  - Arteriële ulcera
  - Gecombineerde etiologie
- Diabetische ulcera aan de voet
- Donorgebieden
- Acute wonden
- Chirurgische incisies

## **Elementen van het verband**

Polyurethaan, polyacrylaat, polyester, polyamide en ethyleenmethylacrylaat.

## **Voorzorgsmaatregelen**

TIELLE™ Lite-verband is niet aangewezen voor gebruik bij het volgende:

- Derdegraadsverbrandingen
- Wonden met actieve vasculitis

TIELLE™ Lite-verband kan worden gebruikt als zichtbare tekenen van infectie op de wondlocatie aanwezig zijn, maar dan alleen indien de juiste medische behandeling de onderliggende oorzaak aanpakt.

**Niet gebruiken als de patiënt een bekende gevoeligheid heeft voor een van de bestanddelen van het verband.**

## **GEBRUIKSAANWIJZING**

### **Vorbereiding**

Bereid de wond voor volgens het toepasselijke protocol voor wondbehandeling. Zorg ervoor dat de huid rondom de wond droog is.

### **Aanbrengen van het verband**

1. Kies een geschikte maat TIELLE™ Lite-verband, zodat het absorberende deel ten minste 1 cm over de rand van de wond uitsteekt.
2. Open de verpakking en haal het verband eruit.
3. Trek beide beschermlagen gedeeltelijk weg om het

absorberende deel bloot te leggen, plaats het centraal over de wondlocatie en strijk het glad op zijn plaats.

4. Verwijder de beschermlagen één voor één helemaal en druk daarbij de klevende rand op de gezonde huid rondom de wond.

### **Verband vervangen en verwijderen**

De regelmaat waarmee verband wordt vervangen, wordt bepaald door goede wondverzorging en hangt af van de staat van de wond en de huid daaromheen. TIELLE™ Lite-verband kan tot 7 dagen blijven zitten, afhankelijk van de hoeveelheid exsudaat.

Verwijder het TIELLE™ Lite-verband door elke hoek voorzichtig van de plek weg te trekken. Wees extra voorzichtig wanneer u het verband verwijdert van kwetsbare of gevoelige huid; dit om trauma bij het verwijderen te voorkomen.

**Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is.**

**Niet opnieuw gebruiken.**

**Niet opnieuw steriliseren.**

**De uiterste gebruiksdatum van dit product is op de verpakking gedrukt.**



## **FI** Tuotteen kuvaus

Tarttuva TIELLE™ Lite -hydropolymeerisidos on eritettä sitova, kosteaa haavan paranemisympäristöä ylläpitävä ja maseraattioriskin minimoiva sidos lievästi erittäviin ja erittämättömiin haavoihin. Sidoksen teho perustuu imukykyyn ja kosteushöyryn läpäisyyn. Tarttumaton haavakosketuspinta auttaa vähentämään traumaa sidosta poistettaessa myös haavan vuotaessa verta.

Sidos koostuu rei'itetystä, tarttumattomasta haavakosketuspinnasta, hydropolymeerivaahdosta koostuvasta imutyynystä ja runsaasti imevästä kuitukankaasta sekä hyvin hengittävästä taustakalvosta. Taustakalvossa on akryyliimalla pinnoitettu kuvio, joka muodostaa sidoksen reunan. Kalvo on vesitiivis ja toimii bakteerisuojaana. Tämä voi auttaa ehkäisemään haavan kontaminaation.

## **Käyttöaiheet**

TIELLE™ Lite -sidosta pitää käyttää terveydenhuollon ammattilaisen valvonnassa vähän erittävien tai erittämättömien haavojen hoitoon mukaan lukien seuraavat:

- pinnalliset painehaavat
- epitelisoituvat alaraajojen haavat
  - laskimoperäiset
  - valtimoperäiset
  - etiologialtaan sekamuotoiset haavat
- diabeteshaavat jaloissa
- ihonottokohdat
- akuutit haavat
- leikkausviillot

## **Sidoksen valmistusaineet**

Polyuretaani, polyakrylaatti, polyesteri, polyamidi ja etyleenimetyyliakrylaatti.

## **Varotoimet**

TIELLE™ Lite -sidosta ei ole tarkoitettu käytettäväksi seuraavien hoitoon:

- kolmannen asteen palovammat
- vauriot, joihin liittyy aktiivinen verisuonitulehdus.

TIELLE™ Lite -sidosta voidaan käyttää jos infektion merkkejä näkyy haava-alueella vain, jos infektion aiheuttajaa hoidetaan asianmukaisella lääkehoidolla.

**Ei saa käyttää, jos potilaan tiedetään olevan yliherkkä jollekin sidoksen valmistusaineelle.**

## **KÄYTTÖOHJEET**

### **Haavakohdan valmistelu**

Valmistele haava asianmukaisen haavanhoitoprotokollan mukaisesti. Varmista, että haavaa ympäröivä iho on kuiva.

### **Sidoksen asettaminen**

1. Valitse sopivankokoinen TIELLE™ Lite -sidos siten, että sidoksen imevä alue ulottuu ainakin 1 cm:n verran haavan reunan yli.
2. Avaa pakkaus repäisemällä ja ota sidos esiin.
3. Irrota molempia suojakalvoja sen verran, että imutyyny tulee näkyviin, keskitä se haavakohdan päälle ja tasoittele se paikalleen.
4. Irrota suojakalvot yksi kerrallaan ja tasoittele liimareuna

vahingoittumattoman ihon päälle.

### **Sidoksen vaihto ja irrotus**

Sidoksen vaihtotiheyden määräävät haavanhoidon käytännöt sekä haavan ja ympäröivän ihon tila. TIELLE™ Lite -sidos voidaan jättää paikalleen enintään 7 päiväksi eritteen määrästä riippuen.

Irrota TIELLE™ Lite -sidos kohottamalla kaikkia kulmia ja irrottamalla sidos sen jälkeen varovasti. Ole erityisen varovainen irrottaessasi sidosta ohuelta tai hauraalta iholta, jottei iho vahingoitu irrotuksen yhteydessä.

**Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut.**

**Ei saa käyttää uudelleen.**

**Ei saa steriloida uudelleen.**

**Tuotteen viimeinen käyttöpäivä on merkitty pakkaukseen.**

## **DA** Produktbeskrivelse

TIELLE™ Lite selvklæbende hydropolymerforbinding er beregnet til at absorbere eksudat, hjælpe med at opretholde et fugtigt sårhelingsmiljø og minimere risikoen for udblødning af svagt eksuderende til ikke-eksuderende sår ved hjælp af en kombination af absorption og overførelse af fugtdampe. Det ikke-klæbende sårkontaktlag hjælper til at minimere beskadigelse af huden, når forbindingen fjernes, selv ved tilstedeværelse af blod.

Forbindingen består af et perforeret, ikke-klæbende sårkontaktlag, en absorberende pude, der består af hydropolymerskum og et nonwoven, superabsorberende og åndbart bagbeklædningslag. Bagbeklædningen er belagt med et mønstret akrylklæbestof og danner forbindingens kant. Bagbeklædningen er vandtæt og fungerer som en barriere mod bakterier. Dette kan hjælpe til at forhindre forurening af såret.

### **Indikationer**

TIELLE™ Lite forbindingen bør anvendes under anvisning af professionelt sundhedsfagligt personale til behandling af svagt eksuderende til ikke-eksuderende sår, herunder følgende:

- Overfladiske tryksår
- Epitelialiserende sår på underekstremitet
  - Venøse sår
  - Arteriesår
  - Sår med blandet ætiologi
- Diabetiske fodsår
- Donorsår
- Akutte sår
- Kirurgiske incisioner

## **Forbindingskomponenter**

Polyuretan, polyacrylat, polyester, polyamid og ethylenmethacrylat.

## **Forsigtighedsregler**

TIELLE™ Lite forbindingen er ikke indiceret til brug på følgende:

- Tredjegradsforbrændinger
- Læsioner med aktiv vaskulitis

Ved synlige tegn på infektion i sårområdet må TIELLE™ Lite forbindingen kun bruges, når den tilgrundliggende årsag får den korrekte medicinske behandling.

**Må ikke bruges, hvis patienten har en kendt overfølsomhed over for en eller flere af komponenterne i forbindingen.**

## **BRUGSVEJLEDNING**

### **Forberedelse af sårstedet**

Forbered såret ifølge den relevante sårbehandlingsprotokol. Sørg for, at huden omkring såret er tør.

### **Forbinding af såret**

1. Vælg den rigtige størrelse TIELLE™ Lite forbinding, således at den absorberende pude overlapper sårkanten med mindst 1 cm.
2. Åbn pakken, og tag forbindingen ud.
3. Træk begge dæklag delvist tilbage, så den absorberende pude bliver synlig, anbring forbindingen centralt over sårstedet, og udglat den på plads.
4. Fjern dæklagene helt, et ad gangen, og glat den selvklæbende kant hen over den intakte hud.

## **Skift og fjernelse af forbindingen**

Hvor ofte forbindingen skal skiftes, afgøres af god sårbehandlingspraksis og afhænger af sårets tilstand og huden omkring såret. TIELLE™ Lite forbindingen kan forblive på stedet i op til 7 dage afhængigt af mængden af eksudat.

TIELLE™ Lite forbindingen fjernes ved at løfte hvert hjørne og derefter forsigtigt trække forbindingen tilbage. Udvis ekstra forsigtighed ved fjernelse af forbindingen fra skrøbelig eller sart hud for at undgå beskadigelse af huden.

**Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget.**

**Må ikke genbruges.**

**Må ikke gensteriliseres.**

**Dette produkts sidste anvendelsesdato er trykt på emballagen.**

## **NO** Produktbeskrivelse

TIELLE™ Lite selvklebende hydropolymerbandasje er utviklet for å absorbere sårveske, bidra til å opprettholde et fuktig sårhelingsmiljø og minimere risikoen for maserasjon i svakt-til ikke-væskende sår ved hjelp av kombinasjonen av sugeevne og fuktighetsdampoverføring. Det ikke-klebende sårkontaktlaget bidrar til å redusere traumer ved bandasjefjerning selv i nærvær av blod.

Bandasjen består av et perforert ikke-klebende sårkontaktlag, en absorberende pute av hydropolymerskum og en ikke-vevd superabsorbent, og en pustende beskyttelsesfilm. Beskyttelsesfilmen er mønsterbelagt med en akrylisk lim og danner kanten av bandasjen. Filmen er vannsikker og gir en bakteriell barriere. Dette kan bidra til forhindring av sårkontaminering.

### **Indikasjoner**

TIELLE™ Lite-bandasjen bør brukes i henhold til helsepersonalets anvisninger for behandling av svakt- til ikke-væskende sår, inkludert følgende:

- overfladiske trykksår
- epitelialiserende sår i underekstremitetene
  - venøse
  - arterielle
  - blandet etiologi
- diabetiske fotsår
- donorsteder
- akutte sår
- operasjonssnitt

## **Bandasjekomponenter**

Polyuretan, polyakrylat, polyester, polyamid og etylenmetylakrylat.

## **Forholdsregler**

TIELLE™ Lite-bandasjen er ikke ment til bruk på følgende:

- tredjegradsforbrenninger
- lesjoner med aktiv vaskulitt

TIELLE™ Lite-bandasjen kan brukes når det finnes synlige tegn på infeksjon i såret kun når relevant medisinsk behandling behandler den underliggende årsaken.

**Må ikke brukes hvis pasienten har en kjent sensitivitet overfor noen av komponentene i bandasjen.**

## **BRUKSANVISNING**

### **Klargjøring av såret**

Klargjør såret i henhold til aktuell sårbehandlingsregime. Sørg for at huden rundt såret er tørr.

### **Påføring av bandasjen**

1. Velg TIELLE™ Lite-bandasjen av riktig størrelse for å la den absorberende kjernen av bandasjen overlape sårkanten med minst 1 cm.
2. Åpne pakningen og ta ut bandasjen.
3. Trekk av begge dekkpapirene delvis for å eksponere den absorberende puten, plasser den midt over sårstedet og glatt på plass.
4. Fjern dekkpapirene ett av gangen, samtidig som du glatter ut de klebende kantene på intakt hud.



## **Skifte og fjerne bandasje**

Hyppigheten på bandasjeskift bestemmes av god sårpleiepraksis og vil avhenge av tilstanden til såret og den omkringliggende huden. TIELLE™ Lite-bandasjen kan ligge på såret i inntil 7 dager avhengig av mengden sårvæske.

Fjern TIELLE™ Lite-bandasjen ved å løfte hvert hjørne og deretter forsiktig skrelle av. Det bør utvises ekstra varsomhet ved fjerning av bandasje fra skjør eller løs hud for å unngå traume ved fjerning.

**Må ikke brukes hvis emballasjen er skadet**

**Må ikke gjenbrukes.**

**Må ikke steriliseres på nytt.**

**Brukes innen-datoen for dette produktet er trykket på pakningen.**

## **PT-BR** Descrição do produto

A cobertura adesiva de hidropolímero TIELLE™ Lite foi concebida para absorver o exsudato, ajudar a manter um ambiente úmido para a cicatrização de ferimentos e minimizar o risco de maceração em ferimentos com exsudação de baixa a ausente, através de uma combinação de absorção e transmissão de vapor de água. A camada não aderente de contato com o ferimento ajuda a minimizar traumas durante a remoção da cobertura, mesmo na presença de sangue.

A cobertura é composta por uma camada não aderente e perfurada de contato com o ferimento, uma almofada absorvente de espuma de hidropolímero, um superabsorvente não tecido e uma película protetora respirável. A película protetora possui revestimento padronizado com um adesivo acrílico e forma a borda da cobertura. A película é à prova d'água e proporciona uma barreira contra bactérias. Isso pode ajudar na prevenção da contaminação do ferimento.

## **Indicações**

A cobertura TIELLE™ Lite deve ser utilizada sob orientação de um profissional da saúde para manejo de ferimentos com exsudação de baixa a ausente, incluindo:

- Úlceras de pressão superficiais
- Úlceras nas extremidades inferiores em epitelização
  - Venosas
  - Arteriais
  - De etiologia mista
- Úlceras do pé diabético
- Áreas doadoras

- Ferimentos agudos
- Incisões cirúrgicas

## **Componentes da cobertura**

Poliuretano, poliacrilato, poliéster, poliamida e etileno acrilato de metila.

## **Precauções**

A cobertura TIELLE™ Lite não é indicada para uso em:

- Queimaduras de terceiro grau
- Lesões com vasculite ativa

A cobertura TIELLE™ Lite pode ser utilizada quando há sinais visíveis de infecção na área do ferimento apenas se a causa subjacente for cuidada por tratamento médico adequado.

**Não utilize se o paciente apresentar sensibilidade confirmada a qualquer um dos componentes da cobertura.**

## **INSTRUÇÕES DE USO**

### **Preparo do local**

Prepare o ferimento de acordo com o protocolo de manejo de ferimentos adequado. Certifique-se de que a pele ao redor do ferimento esteja seca.

### **Aplicação da cobertura**

1. Escolha a cobertura TIELLE™ Lite de tamanho adequado de forma que a almofada absorvente se sobreponha em pelo menos 1 cm à borda do ferimento.
2. Abra a embalagem e retire a cobertura.

3. Remova parcialmente as películas removíveis de forma a expor a almofada absorvente, centralize sobre o local do ferimento e alise no local.
4. Uma por vez, remova completamente as películas removíveis enquanto alisa a borda adesiva sobre a pele intacta.

### **Troca e remoção da cobertura**

A frequência de troca da cobertura é ditada pelas boas práticas para cuidados de ferimentos e dependerá do estado do ferimento e da pele ao redor. A cobertura TIELLE™ Lite pode ser deixada no local por até 7 dias, dependendo da quantidade de exsudato.

Retire a cobertura TIELLE™ Lite levantando cada canto e, em seguida, descolando-a cuidadosamente. Deve-se tomar cuidado extra ao retirar a cobertura da pele frágil ou quebradiça, para evitar trauma após a remoção.

**Não utilizar se a embalagem estiver danificada.**

**Não reutilizar.**

**Não reesterilizar.**

**A data de validade deste produto está impressa na embalagem.**

- ES** SIMBOLOS EMPLEADOS EN EL ENVASE
- PT** SÍMBOLOS UTILIZADOS NOS RÓTULOS
- FR** SYMBOLES UTILISES SUR L'EMBALLAGE
- SV** SYMBOLER ANVÄNDA PÅ FÖRPACKNINGEN
- NL** SYMBOLEN OP DE VERPAKKING
- FI** MERKITSEMISESSÄ KÄYTETTÄVÄT SYMBOLIT
- DA** SYMBOLER ANVENDT PÅ EMBALLAGEN
- NO** SYMBOLER SOM BRUKES PÅ MERKINGEN
- PT-BR** SÍMBOLOS UTILIZADOS NO RÓTULO



No usar si el envase está dañado.

Não utilizar, se a embalagem estiver danificada.

Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.

Används ej om produktförpackningen är skadad.

Niet gebruiken indien verpakking beschadigd is.

Älä käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut.

Må ikke anvendes hvis produktpakningen er beskadiget.

Må ikke brukes hvis emballasjen er skadet.

Não utilizar se a embalagem estiver danificada.



No vuelva a utilizar (un solo uso).

Não reutilizar (utilização única).

Ne pas réutiliser (à usage unique).

Förbandet får inte återanvändas (engångsbruk).

Niet opnieuw gebruiken (eenmalig gebruik).

Ei saa käyttää uudelleen (kertakäyttöinen).

Må ikke genbruges (engangsbrug).

Skal ikke brukes på nytt (engangsbruk).

Não reutilizar (uso único).



No volver a esterilizar.

Não reesterilizar.

Ne pas restériliser.

Får ej omsteriliseras!

Niet opnieuw steriliseren.

Ei saa steriloida uudelleen.

Må ikke resteriliseres.

Skal ikke resteriliseres.

STERILE	R
---------	---

Esterilizado con radiación.

Esterilizado por irradiação.

Stérilisé par rayonnement.

Steriliserad med strålning.

Gesteriliseerd met behulp van straling.

Steriloitu säteilyttämällä.

Steriliseret med bestråling.

Sterilisert ved bruk av stråling.



Consulte las instrucciones de uso.

Consultar as instruções de utilização.

Consulter le mode d'emploi.

Läs instruktionerna innan produkten tas i bruk.

Raadpleeg de gebruiksaanwijzing.

Katso käyttöohjeita.

Læs brugsvejledningen.

Se bruksanvisningen.

Consulte as instruções de uso.



Muestra el tamaño del apósito y la parte absorbente.

Representação do tamanho do penso e da parte absorvente.

Description de la taille du pansement et de la partie absorbante.

Visar förbandets storlek och den absorberande ytan.

Afbeelding van verbandmaat en absorberend deel.

Kuvaa sidoskokoa ja imevää osaa.

Afbildede størrelse på forbinding og absorberende skumpude.

Viser størrelse på bandasjen og absorberende pute.

Representação do tamanho da cobertura e da porção absorvente



Conservar a una temperatura inferior a 30°C.

Armazenar abaixo dos 30°C.

Conserver à une température inférieure à 30°C.

Förvaras vid en temperatur lägre än 30 °C.

Bewaren onder 30°C.

Säilytettävä alle 30°C.

Opbevaes under 30°C.

Lagre under 30°C.

Armazenar em temperatura abaixo de 30 °C.





Marca CE y Número de identificación del organismo notificado.

Marca CE e número de identificação do organismo notificado.

Marquage CE et n° identification de l'organisme notifié.

CE-märke och identifieringsnummer för Anmält Organ.

CE-markering en identificatienummer van de Aangemelde Instantie.

CE-merkintä ja ilmoitetun laitoksen tunnusnumero.

CE-mærkning og identifikationsnummer for Bemyndiget Organ.

CE-merke og identifiseringsnummer på varslet organ.

Marca CE e número de identificação do órgão notificado.



Precaución.

Cuidado.

Dikkat.

Varning!

Opgelet.

Varoitus.

Advarsel.

Forsiktig.



Número de catálogo.

Código de produto.

Numéro de catalogue.

Katalognummer.

Catalogusnummer.

Luettelonumero.

Número do catálogo.



Fecha de caducidad: año, mes, día / Fecha de caducidad: año y mes.

Utilizar até: ano, mês, dia / Utilizar até: ano e mês.

Utiliser avant le : année, mois, jour / Utiliser avant le : année et mois.

Använd senast: år, månad, dag/Använd senast: år och månad.

Gebruiken vóór: jaar, maand, dag / Gebruiken vóór: jaar en maand.

Käytettävä ennen: vuosi, kuukausi, päivä / Käytettävä ennen: vuosi ja kuukausi.

Anvendes senest: år, måned, dag/ Anvendes senest: år og måned.

Brukes før: år, måned, dag/ Brukes før: år og måned.



Número de lote.

Numéro du lot.

Satsnummer.

Lotnummer (partij).

Eränumero.

Batchnummer.



Consulte las instrucciones de uso sobre el nivel de exudado.

Consultar as instruções de utilização para o nível de exsudado.

Pour plus d'informations sur les niveaux d'exsudats, lire le mode d'emploi.

Se även instruktionerna om användning till exuderande sår.

Zie gebruiksinstructies voor exsudaatniveau.

Katso haavanesteen määrä käyttöohjeista.

Se anvisningerne for brug til eksudatniveau.

Se bruksanvisningen for utsondringsnivå.

Consulte as instruções de uso para níveis de exsudato.



Fabricante.

Fabricant.

Tillverkare.

Producent.

Valmistaja.

Fabrikant.

Tilverker.



# Acelity™

519425R.a



Fabricante/Fabricant

©2016 Systagenix Wound Management Limited,  
Gargrave, North Yorkshire, BD23 3RX, UK

 **Systagenix**

An Acelity Company

**CE**  
**0086**



2016-01